

元大司農司所藏江南舊本耕稼圖卷  
風韻樓舊藏  
題詩



J O H N M A N

THE

# MONGOL EMPIRE

THE CONQUESTS OF  
GENGHIS KHAN AND  
THE FOUNDING OF  
MODREN CHINA

## 成吉思汗

### 今日中国之形成

[英] 约翰·曼 著 姚建根 译



THE MONGOL EMPIRE: THE CONQUESTS OF GENGHIS KHAN AND THE FOUNDING OF MODERN CHINA

Copyright©2014 by John Man

This translation published by arrangement with A division of The Random House Group Ltd.

Simplified Chinese Copyright© 2018 by Beijing Alpha Books Co.,Inc.

All rights reserved.

**版贸核渝字（2014）第243号**

**图书在版编目（CIP）数据**

成吉思汗与今日中国之形成 /（英）约翰·曼著；

姚建根译. — 重庆：重庆出版社，2018.10

书名原文：THE MONGOL EMPIRE: THE CONQUESTS OF GENGHIS KHAN AND THE MAKING OF MODERN CHINA

ISBN 978-7-229-13262-0

I. ①成… II. ①约… ②姚… III. ①成吉思汗（1162-1227）—人物研究②中国历史—研究 IV. ①K827=47②K207

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第124108号

**成吉思汗与今日中国之形成**

CHENGJISIHAN YU JINRI ZHONGGUO ZHI XINGCHENG

〔英〕约翰·曼 著

姚建根 译

策 划：同策 华章同人

出版监制：徐宪江 伍 志

责任编辑：舒晓云

特约编辑：李 翔

责任印制：杨 宁

营销编辑：张 宁 胡 刚

装帧设计：视觉共振设计工作室



重庆出版集团  
重庆出版社

出版

（重庆市南岸区南滨路162号1幢）

投稿邮箱：bjhztr@vip.163.com

北京联兴盛业印刷股份有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行有限公司 发行

邮购电话：010-85869375/76/77转810



重庆出版社天猫旗舰店  
cqcbst.tmall.com

全国新华书店经销

开本：880mm×1230mm 1/32 印张：14 字数：330千

2018年10月第1版 2018年10月第1次印刷

定价：68.00元

如有印装质量问题，请致电023-61520678

**版权所有，侵权必究**

# 目录

代序：今日中国是蒙古帝国的遗产吗？ / 8

导言 / 20

## 第一部分

### 成吉思汗

1 “命受于天” / 28

3 向南挺进 / 80

5 大突袭 / 128

7 死亡之谜 / 144

2 民族的缔造者 / 56

4 地狱之门 / 100

6 大汗和大师 / 136

## 第二部分

### 过渡时期

8 女人，拯救帝国 / 174

9 恐怖的欧洲边疆 / 184

10 基业稳固 / 194

## 第三部分

### 忽必烈

11 再度向西：征服和挫败 / 208

12 略取云南 / 222

13 上都岁月 / 230

14 忽必烈的崛起 / 242

15 一座新都城 / 254

16 怀纳西藏，扶持佛教 / 264

17 征服南方 / 274

18 旭日燃烧 / 292

19 来自腹地的挑战 / 300

20 忽必烈在中国的统治 / 308

21 神风 / 322

22 一次谋杀，一处密陵 / 332

## 第四部分

### 余波未平

23 帝国外延 / 346

24 圣山寻墓 / 364

25 蒙古遗产 / 390

26 起死回生 / 410

后记：回到未来 / 428

译后记 / 433

参考文献 / 436

# 大蒙古帝国黄金家族

成吉思汗—孛儿帖可敦

(1206—1227)

术赤

察合台

窝阔台—脱列哥那

(1229—1241) (1241—1246)

拖雷—唆鲁禾帖尼

(1227—1229)

贵由—斡兀立·海迷失

(1246—1248) (1248—1251)

蒙哥

(1251—1259)

忽必烈

(1260—1294)

旭烈兀

阿里不哥

(1260—1264)

拔都

钦察汗国  
(俄罗斯)

莫卧儿帝国  
(印度)

元朝  
(中国)

伊利汗国  
(伊朗与伊拉克)

## **CONTENTS**

---

**Prologue : Is modern China the legacy of Mongol Empire?** / 6

**Introduction** / 18

### **Part I Genghis**

1 'His Destiny Ordained by Heaven' / 26

2 The Founder of His Nation / 54

3 To the South / 78

4 The Gates of Hell / 98

5 The Great Raid / 128

6 Emperor and Sage / 136

7 Death and Secrecy / 144

### **Part II Transition**

8 The Woman Who Saved the Empire / 174

9 Terror on Europe's Edge / 184

10 The Foundations Secured / 194

### **Part III Kublai**

11 Westwards Again: Conquest and Defeat / 208

- 12 The Taking of Yunnan / 222
- 13 In Xanadu / 232
- 14 Kublai Emerges / 246
- 15 A New Capital / 258
- 16 Embracing Tibet, and Buddhism / 268
- 17 The Conquest of the South / 278
- 18 Burned by the Rising Sun / 296
- 19 Challenge from the Heartland / 304
- 20 What Kublai Did for China / 314
- 21 Kamikaze / 328
- 22 A Murder, and a Secret Grave / 338

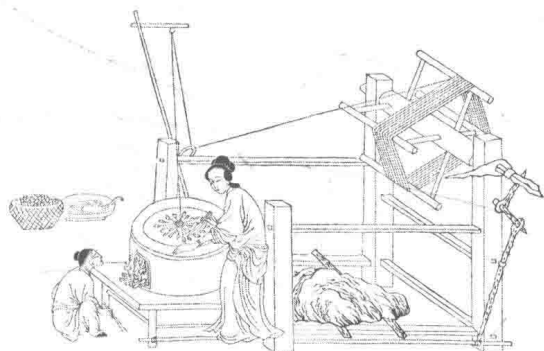
## **Part IV Aftermath**

- 23 The Outer Reaches of Empire / 352
- 24 Grave-hunting on the Sacred Mountain / 370
- 25 What the Mongols Did for Us / 396
- 26 How to Survive Death / 416

**Afterword: Back to the Future** / 434

**Translation Postscript** / 438

**Bibliography** / 442









# 目录

代序：今日中国是蒙古帝国的遗产吗？ / 8

导言 / 20

## 第一部分

### 成吉思汗

1 “命受于天” / 28

3 向南挺进 / 80

5 大突袭 / 128

7 死亡之谜 / 144

2 民族的缔造者 / 56

4 地狱之门 / 100

6 大汗和大师 / 136

## 第二部分

### 过渡时期

8 女人，拯救帝国 / 174

9 恐怖的欧洲边疆 / 184

10 基业稳固 / 194

## 第三部分

### 忽必烈

11 再度向西：征服和挫败 / 208

12 略取云南 / 222

13 上都岁月 / 230

14 忽必烈的崛起 / 242

15 一座新都城 / 254

16 怀纳西藏，扶持佛教 / 264

17 征服南方 / 274

18 旭日燃烧 / 292

19 来自腹地的挑战 / 300

20 忽必烈在中国的统治 / 308

21 神风 / 322

22 一次谋杀，一处密陵 / 332

## 第四部分

### 余波未平

23 帝国外延 / 346

24 圣山寻墓 / 364

25 蒙古遗产 / 390

26 起死回生 / 410

后记：回到未来 / 428

译后记 / 433

参考文献 / 436

# 大蒙古帝国黄金家族

成吉思汗—孛儿帖可敦

(1206—1227)

术赤

察合台

窝阔台—脱列哥那

(1229—1241) (1241—1246)

拖雷—唆鲁禾帖尼

(1227—1229)

贵由—斡兀立·海迷失

(1246—1248) (1248—1251)

蒙哥

(1251—1259)

忽必烈

(1260—1294)

旭烈兀

阿里不哥

(1260—1264)

拔都

钦察汗国  
(俄罗斯)

莫卧儿帝国  
(印度)

元朝  
(中国)

伊利汗国  
(伊朗与伊拉克)

## **CONTENTS**

---

**Prologue : Is modern China the legacy of Mongol Empire?** / 6

**Introduction** / 18

### **Part I Genghis**

1 'His Destiny Ordained by Heaven' / 26

2 The Founder of His Nation / 54

3 To the South / 78

4 The Gates of Hell / 98

5 The Great Raid / 128

6 Emperor and Sage / 136

7 Death and Secrecy / 144

### **Part II Transition**

8 The Woman Who Saved the Empire / 174

9 Terror on Europe's Edge / 184

10 The Foundations Secured / 194

### **Part III Kublai**

11 Westwards Again: Conquest and Defeat / 208

- 12 The Taking of Yunnan / 222
- 13 In Xanadu / 232
- 14 Kublai Emerges / 246
- 15 A New Capital / 258
- 16 Embracing Tibet, and Buddhism / 268
- 17 The Conquest of the South / 278
- 18 Burned by the Rising Sun / 296
- 19 Challenge from the Heartland / 304
- 20 What Kublai Did for China / 314
- 21 Kamikaze / 328
- 22 A Murder, and a Secret Grave / 338

## **Part IV Aftermath**

- 23 The Outer Reaches of Empire / 352
- 24 Grave-hunting on the Sacred Mountain / 370
- 25 What the Mongols Did for Us / 396
- 26 How to Survive Death / 416

**Afterword: Back to the Future** / 434

**Translation Postscript** / 438

**Bibliography** / 442

► Is modern China  
the legacy of Mongol  
Empire?

► 今日中国  
是蒙古帝国的遗产吗？

---

姚大力（复旦大学中国历史地理研究所教授）

今人对十二、十三世纪蒙古人的历史叙事，既不是在报导一件“新闻事件”，更不可能要求叙事者对他的讲述对象具备任何“直接的体验”。不过现代人仍可能通过对当日和日后遗留下来的各种语文的诸多记录，乃至以这些或详或略的记录为依据而形成的第二手研究著述进行绵密的、富有想象力的考察、梳理与分析，并加上对历史遗迹的实地勘探、对该专业领域内的学者和其他相关人员的访谈，从而写出一部以蒙古帝国和元代蒙古人为历史题材的作品——本书的特殊风格正表现在这里。作者用略带夫子自道的口吻说，为做到这一点，作家必须把“深谙叙事技巧”与“对历史充满兴趣”两者密切结合起来。本书成功的秘密，已经被作者自己一语道尽了。

这部作品甫开卷便让人眼睛一亮。它宣称，为了展开成吉思汗和忽必烈的“整个故事”，需要的“不是拍一部电影，而是九部”。九部？多么惹人注目的一个数字！为什么恰恰是九



部？熟悉《蒙古秘史》的人不难立即想起这部史诗中反复出现的神秘数目：“九次犯罪休罚者”“九言语有的每百姓”（说九种语言的百姓们），等等。那是一个充满吉利意味的非限定数词。就像一个与你共享某种秘密的人只须对你微微地眨一眨单眼，马上就能让你懂得不再需要他明白说出来的意思，从一开始，你便切实地知道，作者将要讲述的，乃是一个先已何等深刻地感染了他本人，并已被内化进他的思想深处的故事。如果你会在阅读过程中被这本书感动，那么这首先是由于它的作者自身在直面蒙古文化之时有着一颗崇敬和被感动的心。

本书有将近十分之七的篇幅，被用来描绘成吉思汗和忽必烈“这对祖孙”。对被认为是成吉思汗埋葬地的肯特山地勘探记和鄂尔多斯成吉思汗陵墓的采访记，又占据了剩余篇幅中的三分之一强。因而留给经历了中间两任大汗（如果加上为“西北诸王”所承认的阿里不哥汗，那就是三任大汗）在位的“过渡时期”的，只有全书篇幅的百分之七多一点，其中还有相当部分是用来记述“拯救帝国”的伟大女人，即蒙哥和忽必烈生母唆鲁禾帖尼的。那几段勘察记都非常引人入胜。如记上都遗址：“地上散落着碎石瓦砾，我拣起几块，触碰到那些令人敬畏的东西——哦，天哪，上都的尘土”！又如书里这样描写神圣而难以靠近的肯特山：

从远处看，肯特山似乎很容易接近：海拔不算太高，离乌兰巴托仅二百公里，开车只需一天。但是，三十公里的进山之路盖在永冻层上面，春天时融化成泥浆路；夏季的雨水使人在其上寸步难行。1992年，这片区域最终辟为国家